

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada  
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez  
du MAURIER



almost everywhere you look  
today...du MAURIER

# *Le Festival Mondial*

## *The World Festival*

*En panorama,  
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the  
participating nations at  
Expo 67*

---

GORDON HILKER

Directeur artistique  
*Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif  
*Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé  
*Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales  
*Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité  
*Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*



*Le Festival Mondial*

*The World Festival*

présente / presents

THE ROYAL WINNIPEG BALLET

---

ROSE LATULIPPE

Ce spectacle est présenté avec la collaboration et l'aide financière de la Commission du Centenaire.

*This attraction is presented with the co-operation and financial assistance of the Centennial Commission.*

*Théâtre Maisonneuve  
Place des Arts, Montréal*

29.VIII. - 2.IX.1967

# ROSE LATULIPPE

Ballet en trois actes  
*A Ballet in Three Acts*

Musique / *Music* : HARRY FREEDMAN  
Costumes et / *and* décors : ROBERT PRÉVOST  
Scénario : WILLIAM SOLLY et / *and* BRIAN MACDONALD  
Chorégraphie / *Choreography* : BRIAN MACDONALD

*"Seventeen hundred and forty I'm told  
The winter was long and dark and cold"*

## ACTE I

- SCÈNE 1 : La chambre à coucher de Rose, le soir du Mardi Gras  
*Rose's bedroom, Mardi Gras evening*
- SCÈNE 2 : La rive nord du Saint-Laurent  
*North shore of the St. Lawrence River*
- SCÈNE 3 : La grange de Madame Latulippe, plus tard le même soir  
*Madame Latulippe's barn, later that same evening*

## ACTE II

La grange des Latulippe, tout de suite après  
*The Latulippe's barn, immediately following*

## ACTE III

- SCÈNE 1 : La rive nord du Saint-Laurent  
*North shore of the St. Lawrence River*
- SCÈNE 2 : La grange, tôt le lendemain matin  
*The barn, early next morning*

---

Il y aura deux entractes / *There will be two intermissions*

---

Cette oeuvre a été commandée par la Commission du Centenaire pour fêter le Centenaire de la Confédération canadienne.

*This work was commissioned by the Centennial Commission to mark the celebration of the Centennial of Canadian Confederation.*

## DISTRIBUTION / CAST

29,30,31.VIII;1,2.IX.

ROSE Annette de Wiedersheim-Paul (29,1)  
 une jeune fille canadienne Sheila Mackinnon (30,2:matinée)  
*a young Canadian girl* Christine Hennessy (31,2:soirée / evening)

MME. LATULIPPE Gwynne Ashton  
 sa mère, une veuve / *her widowed mother*

LE CURÉ Ted Patterson

LE FRÈRE ET LES SOEURS / *BROTHER AND SISTERS* Terry Thomas  
Diane Bell, Marilyn Lewis

ANSELME Richard Rutherford (29,30,1)  
 le fiancé de Rose / *Rose's fiancé* Leo Ahonen (31,2)

PIERRETTE Sheila Mackinnon (29,31,2:soirée / evening)  
 une amie, connue pour sa vivacité Anna Maria de Gorriz (30,1,2:matinée)  
*a high-spirited friend*

DÉDÉ Raymond Goulet  
 le violoneux / *the fiddler*

L'ÉTRANGER / *THE STRANGER* David Moroni  
 un courtisan de Québec / *a courtier from Québec*

LES AMIS DE ROSE, COUREURS DE BOIS, VOYAGEURS,  
 APPARITIONS FANTÔMATIQUES :  
*ROSE'S FRIENDS, COUREURS-DE-BOIS, VOYAGEURS,*  
*GHOSTLY APPARITIONS :*

Joan Askwith, Nicola Betts, Paul Blakey, Winthrop Corey, Dick Foose,  
 Donna Frances, Anthony Geeves, Graham Goodbody, Florence Kings-  
 bury, Donna Kirkbride, Alexandra Nadal, Shirley New, Jennifer Scholl,  
 James Thurston, Morley Wiseman

Chef d'orchestre — CARLOS RAUSCH — *Conductor*

Éclairage / *Lighting* : ROBERT REINHOLDT

Assistant de / *to* Mr. Macdonald : RICHARD RUTHERFORD

Pianiste répétitrice / *Rehearsal pianist* : DOROTHY ESCOSA

Annette de Wiedersheim-Paul est une artiste invitée de la troupe / *appears as guest artist to the Company.*

A D D E N D A

Le rôle de Rose sera interprété par Mlle ANNETTE DE WIEDERSHEIM-PAUL lors des soirées du 31 août et du 2 septembre. Mlle CHRISTINE HENNESSY interprètera le rôle le 1<sup>er</sup> septembre et lors de la matinée du 2 septembre.

Le rôle de Pierrette sera interprété par Mlle SHEILA MACKINNON le 1<sup>er</sup> septembre.

Le rôle d'Anselme sera interprété par M. RICHARD RUTHERFORD lors des soirées du 31 août et du 2 septembre. M. LEO AHONEN interprètera le rôle le 1<sup>er</sup> septembre et lors de la matinée du 2 septembre.

The role of Rose will be danced by Miss ANNETTE DE WIEDERSHEIM-PAUL on the evenings of August 31 and September 2. Miss CHRISTINE HENNESSY will dance the role on September 1 and at the matinée performance on September 2.

The role of Pierrette will be danced by Miss SHEILA MACKINNON on September 1.

The role of Anselme will be danced by Mr. RICHARD RUTHERFORD on the evenings of August 31 and September 2. Mr. LEO AHONEN will dance the role on September 1 and at the matinée performance on September 2.

STAFF ON TOUR

for

THE ROYAL WINNIPEG BALLET

Directeur / Director  
ARNOLD SPOHR

Gérant général / General Manager to the Company	J. SERGEI SAWCHYN
Directeur musical / Musical Director	CARLOS RAUSCH
Directeur de scène / Production Stage Manager	TIBOR FEHEREGYHAZI
Régisseur	RICHARD RUTHERFORD
Maîtresse de ballet / Ballet Mistress	GWYNNE ASHTON
Directrice de l'atelier des costumes / Director of Wardrobe	DORÉEN MACDONALD
Premier pianiste / Principal Pianist	DOROTHY ESCOSA
Directeur technique / Technical Director	JOHN STAMMERS
Assistant à la régie / Assistant Stage Manager	BILL McWILLIAMS
Menuisier / Master Carpenter	JACK WEARDON
Electricien / Master Electrician	NOEL FONTAINE
Accessoiriste / Properties Manager	GEORGE HOOD

... A ROSE IS A ROSE IS A ROSE ...

If a legend is a narrative projection of mankind's terrors and longings, then those of French Canada tell a great deal about the complex character of the early French settlers. As traders, missionaries, farmers, martyrs, artisans and explorers extraordinary, our first immigrants gave evidence of being practical and enquiring, zealous, fun-loving, superbly hardy and not a little superstitious.

The challenge of the Canadian wilderness inspired many of these settlers to greatness. The full account of the fantastic Charles le Moyne and his ten sons brims with accomplishments as illustrious as any Kennedy at a new frontier; the deviousness of Radisson and Groseilliers equalled that of any present-day market raider, and certainly the zeal of the martyr Father Jogues, for instance, was of a nature practically unknown three hundred years later.

"Every year the ship brings us many people; this number, like coin, is of mingled gold and base alloy; it is composed of choice and well selected souls, and of others indeed base and degraded"

from the letters of Father le Jeune

The legends tell us all this, yes, but the story of Rose Latulippe perhaps more than any other, for in a single page we read of family devotion versus the headstrong impulse of youth, respect for the seigneurial aristocratic class coupled with a fear of corruption by it, a strong predilection for the supernatural and belief in miracles, and a love of dancing tinged with apprehension of the licence it can induce.

... but to dance after twelve tonight is a sin.

Whether with stranger or kith or kin.

The legend of Rose is indigenous to Canada. There is no evidence that it came from France; it is not known anywhere else by any other name or similarity. It was first published in Canada in "L'influence d'un Livre" by Philippe Aubert de Gaspé, fils, printed in Quebec City in 1837 by William Cowan. (The somewhat similar story of "Giselle" by Gautier and Saint-Georges was not published until 1841.) In Cowan the legend is called "L'Étranger" and accompanied by a quotation from Shakespeare. It is one of the few famous stories about dancing.

Descend to darkness and the burning lake  
False friend, avoid!

Shakespeare

William Solly and I have devised a third act for our ballet. Perhaps this is how the miracle occurred, perhaps not, perhaps there was no miracle, but hallucinations in Rose's mind, hallucinations strong enough to move her from innocence to woman-hood, perhaps...

... I have you and hold you, and fold you tight  
"You are mine", says the stranger, "from tonight"

If the story may be taken literally, and I think it may, then it illustrates that time when there was a court at Quebec, when the Indian wars were becoming a memory and the British conquest was not yet a reality, when the blood of *coureur-de-bois* and Indian were beginning to mix, when a violoneux was like whiskey to a party, when Lent meant serious denials. And dancing, well, dancing was closer to hell than to heaven.



*It is of the warp of Canadian history. And universal too, as a tale of innocence corrupted and the power of the Church to protect its own.*

...and saying aloud, "The church hath power  
to save her children in such an hour."

*Freedman, Prévost, Solly and I have chosen not to exploit the milieu so much as to abstract the legend, to illustrate its universality, although the character and strength of the people who gave birth to it still dominate.*

—B.M.

## LA LÉGENDE DE ROSE LATULIPE

« ... c'était une jolie brune que Rose Latulipe; mais elle était un peu légère pour ne pas dire évanouie. Elle avait un amoureux nommé Gabriel Lepard, qu'elle aimait comme la prunelle de ses yeux; cependant, quand d'autres l'accostaient, on dit qu'elle lui en faisait passer; elle aimait beaucoup les divertissements, si bien qu'un jour de mardi gras (...) il y avait plus de cinquante personnes assemblées chez les Latulipe; et Rose, contre son ordinaire, avait tenu, toute la soirée, fidèle compagnie à son prétendu : c'était assez naturel; ils devaient se marier à Pâques suivant. Il pouvait être onze heures du soir, lorsque tout-à-coup, au milieu d'un cotillon, on entendit une voiture s'arrêter devant la porte. Plusieurs personnes coururent aux fenêtres et (...) en dégagèrent la neige collée en dehors, afin de voir le nouvel arrivé, car il faisait bien mauvais. "Certes ! cria quelqu'un, c'est un gros; comptes-tu, Jean, quel beau cheval noir; comme les yeux lui flambent; on dirait, le diable m'emporte, qu'il va grimper sur la maison." Pendant ce discours, le monsieur était entré et avait demandé au maître de la maison la permission de se divertir un peu.

— Monsieur prendrait bien un coup d'eau-de-vie, dit Latulipe, en lui présentant un verre.

L'inconnu fit une grimace infernale en avalant; car Latulipe, ayant manqué de bouteilles, avait vidé l'eau bénite de celle qu'il tenait à la main, et l'avait remplie de cette liqueur. C'était bien mal au moins. Il était beau cet étranger, si ce n'est qu'il était très brun et avait quelque chose de surnois dans les yeux. Il s'avança vers Rose, lui prit les deux mains et lui dit :

— J'espère, ma belle demoiselle, que vous serez à moi ce soir et que nous danserons toujours ensemble.

— Certainement, dit Rose à demi-voix et en jetant un coup d'oeil timide sur le pauvre Lepard, qui se mordit les lèvres à en faire sortir le sang. L'inconnu n'abandonna pas Rose du reste de la soirée (...)

Minuit sonna et le maître du logis voulut alors faire cesser la danse, observant qu'il était peu convenable de danser sur le mercredi des cendres.

— Encore une petite danse, dit l'étranger.

— Oh ! oui, mon père, dit Rose : la danse continua.

— Vous m'avez promis, belle Rose, dit l'inconnu, d'être à moi toute la veillée : pourquoi ne seriez-vous pas à moi pour toujours ?

— Finissez donc, monsieur, ce n'est pas bien à vous de vous moquer d'une pauvre fille *d'habitant* comme moi, répliqua Rose.

— Je vous jure, dit l'étranger, que rien n'est plus sérieux que ce que je vous propose; dites : Oui... seulement, et rien ne pourra nous séparer à l'avenir.

— Mais, monsieur !... et elle jeta un coup d'oeil sur le malheureux Lepard.

— J'entends, dit l'étranger d'un air hautain, vous aimez ce Gabriel ? ainsi n'en parlons plus.

— Oh ! oui... je l'aime... et je l'ai aimé... mais tenez, vous autres, gros messieurs, vous êtes si enjoleurs de filles que je ne puis m'y fier.

— Quoi ! belle Rose, vous me croiriez capable de vous tromper, s'écria l'inconnu; (...) dites que vous êtes à moi et je me charge du reste.

— Eh bien ! Oui, répondit-elle.

— Donnez-moi votre main, dit-il, comme sceau de votre promesse. (...)

Deux jeunes compagnons traînaient dans cet instant, d'un air effaré, et prenant Latulipe à part ils lui dirent :

— Nous venons de dehors examiner le cheval de ce monsieur; croiriez-vous que toute la neige est fondue autour de lui et que ses pieds portent sur la terre ?

Latulipe vérifia ce rapport et parut d'autant plus saisi d'épouvante, qu'ayant tout à coup remarqué auparavant la pâleur de sa fille, il avait obtenu d'elle un demi aveu de ce qui s'était passé entre elle et l'inconnu. La consternation se répandit bien vite dans le bal. (...)

L'étranger paraissait indifférent à tout ce qui se passait autour de lui, continuait ses galanteries auprès de Rose, et lui disait en riant, et tout en lui présentant un superbe collier en perles et en or : "Otez votre collier de verre, belle Rose, et acceptez, pour l'amour de moi, ce collier de vraies perles." Or, à ce collier de verre, pendait une petite croix et la pauvre fille refusait de l'ôter.

Cependant une autre scène se passait au presbytère de la paroisse, où le vieux curé, agenouillé depuis neuf heures du soir, ne cessait d'invoquer Dieu : le priant de pardonner les péchés que commettaient ses paroissiens dans cette nuit de désordre, le mardi gras. Le saint vieillard s'était endormi, en priant avec ferveur et était enseveli, depuis une heure, dans un profond sommeil, lorsque s'éveillant tout à coup, il courut à son domestique, en lui criant : — Ambroise, mon cher Ambroise, lève-toi et attèle vite ma jument. Au nom de Dieu, attèle vite. Je te ferai présent d'un mois, de deux mois, de six mois de gages.

— Qu'y a-t-il ? monsieur, cria Ambroise qui connaissait le zèle du charitable curé ; y a-t-il quelqu'un en danger de mort ?

En danger de mort ! répéta le curé ; plus que cela, mon cher Ambroise ! une âme en danger de son salut éternel. Attèle, attèle promptement.

Au bout de cinq minutes, le curé était sur le chemin qui conduisait à la demeure de Latulipe, et, malgré le temps affreux qu'il faisait, avançait avec une rapidité incroyable ; c'était, voyez-vous, sainte Rose qui aplanissait la route.

Il était temps que le curé arrivât ; l'inconnu tirant sur le fil du collier l'avait rompu, et se préparait à saisir la pauvre Rose, lorsque le curé, prompt comme l'éclair, l'avait prévenu en passant son étole autour du cou de la jeune fille, et, la rapprochant de sa poitrine où il avait reçu son Dieu le matin, s'écria d'une voix tonnante :

— Que fais-tu ici, malheureux, parmi des chrétiens ? (...)

— Retire-toi, Satan, s'écria le curé en lui frappant le visage de son étole, et en prononçant des mots latins que personne ne put comprendre. Le diable disparut aussitôt avec un bruit épouvantable et laissant une odeur de soufre qui pensa suffoquer l'assemblée. Le bon curé, s'agenouillant alors, prononça une fervente prière en tenant toujours la malheureuse Rose, qui avait perdu connaissance, et tous y répondirent par de nouveaux soupirs et par des gémissements.

— Où est-il ? où est-il ? s'écria la pauvre fille en recouvrant l'usage de ses sens.

— Il est disparu, s'écria-t-on de toute part. Oh ! mon père ! mon père ! ne m'abandonnez pas ! s'écria Rose en se jetant aux pieds de son vénérable pasteur ; emmenez-moi avec vous... Vous seul pouvez me protéger... Je me suis donnée à lui... Je crains toujours qu'il ne revienne... un couvent ! un couvent ! (...)

Cinq ans après, la cloche du couvent de... avait annoncé depuis deux jours qu'une religieuse, de trois ans de profession seulement, avait rejoint son époux céleste (...). Trois personnes paraissaient navrées de douleur : un vieux prêtre, agenouillé dans le sanctuaire, priant avec ferveur, un vieillard, dans la nef, qui déplorait en sanglotant la mort d'une fille unique, et un jeune homme en habit de deuil, qui faisait ses derniers adieux à celle qui fut autrefois sa fiancée : la malheureuse Rose Latulipe. »

(extraits de « L'Étranger » dans « L'influence d'un livre »

de PHILIPPE AUBERT DE GASPÉ)

## THE ROYAL WINNIPEG BALLET

Le Royal Winnipeg Ballet en est à sa vingt-septième année d'existence : on s'accorde généralement pour reconnaître en elle la plus vieille troupe de ballet d'Amérique du Nord et la troupe a l'honneur d'avoir été la première du Commonwealth à recevoir une Charte Royale. Les fondateurs de la troupe, Gweneth Lloyd et Betty Farrally, arrivèrent d'Angleterre au moment où l'expérience anglaise avait mené à croire que la transplantation d'une tradition de ballet était possible. Depuis, un flot d'artistes invités, de chorégraphes et de professeurs sont venus — des États-Unis, de Yougoslavie, d'Angleterre, de Russie et du Danemark — se joindre à la compagnie. Les danseurs semblent également provenir des quatre coins du monde : d'Angleterre, des États-Unis, d'Afrique du Sud, d'Australie, d'Allemagne, de Suisse et, bien sûr, de l'école du Royal Winnipeg Ballet, qui compte 650 élèves. Le directeur artistique, Arnold Spohr, est né en Saskatchewan, fit ses études à Winnipeg et devint membre de la troupe en 1945. Il fut nommé à la tête du Royal Winnipeg Ballet en 1958.

On a acclamé la troupe non seulement en Amérique du Nord mais également en Europe. En 1965, elle représenta le Canada au Festival des Arts du Commonwealth en Grande-Bretagne. Son répertoire est constitué de ballets classiques ainsi que contemporains, y compris des oeuvres canadiennes commandées par la troupe elle-même.

*The Royal Winnipeg Ballet, now in its 27th year, is generally recognized as the oldest-established ballet company in North America. In 1953 it won the distinction of being the first company in the Commonwealth to be granted a Royal Charter, from Her Majesty Queen Elizabeth. Royal Winnipeg Ballet founders Gweneth Lloyd and Betty Farrally came from England at a time when people knew from English experience that the ballet tradition could be transplanted successfully. Since that time, a continuing stream of guest artists, choreographers and teachers — from the United States, Yugoslavia, England, Russia and Denmark — have come to the Winnipeg Company. The dancers also come from everywhere: England, the United States, South Africa, Australia, Germany, Switzerland — and from the company's own 650-pupil school. Artistic Director Arnold Spohr was born in Saskatchewan, raised in Winnipeg and joined the Royal Winnipeg Ballet in 1945; he was appointed to head the company in 1958.*

*The company has been acclaimed not only in North America but also in Europe. In 1965, it represented Canada at the Commonwealth Arts Festival in Britain. Its repertoire is a balance of classic and contemporary ballets, including several original Canadian works commissioned by the company.*

---

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

*This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET  
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS  
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL  
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE  
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE  
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID  
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD  
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*  
 Jean-Paul RIOPEL  
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*  
 Denys SAINT-DENIS  
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*  
 Glay SPERLING  
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*  
 Michael TABBITT  
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*  
 John UREN  
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER  
 Rae ACKERMAN  
 Serge ALLAIRE  
 Christopher BANKS  
 Susan BALDWIN  
 Marthe BEAUCHESNE  
 Judy BERGSTRAND  
 Normand BISAILLON  
 Richard BLACKHURST  
 Marc BLANDFORD  
 Lucie BOILY  
 Jean-François BONIN  
 Raynald BORDELEAU  
 Mariette BOUCHER  
 Louis-Marie BOURNIVAL  
 Carol BRAININ  
 Shirley BRASS  
 Philip BRIDGEMAN  
 David BRODEUR  
 Tatjana-Olga BRUNST  
 Kaylee CAMPBELL  
 Marilyn CASSELMAN  
 Walter CAVALIERI  
 Lucille CAZES  
 Hilory CHALMERS  
 Francine CHALOULT  
 Lionel CHETWYND  
 Micheline CHEVRETTE  
 Lily CHIRSNER  
 Normand CHOQUETTE  
 Nicole CLOUTIER  
 Strenna CODY  
 Pierre COLLIN  
 Gertrude COOKE  
 Pierre COTE  
 Colin CUTTS  
 Yvan DARVEAU  
 Michel DERNUET  
 Pierre DERY  
 Claude DESLANDES  
 Pierre DESMEULES  
 Ian de VOY  
 Gilles DUCHESNAY  
 Yvette DUCLOS  
 Jean-Louis FAURE  
 Lyse FONTAINE  
 José FOREST

André FRAPPIER  
 Denys FRAPPIER  
 Brian FREEBAIRN  
 Anne GADBOIS  
 Huguette GALIPEAU  
 Nicole GAUTHIER  
 Michèle GAY  
 Louise GIRARD  
 David GORRING  
 Peter GOSLETT  
 Marie GUIBERT  
 Christian GURNEY  
 Pat HANLEY  
 Janet HARPER  
 Peter HAWKINS  
 Roger HETU  
 David HIGNELL  
 Gerry HILL  
 Hannah HOROVITZ  
 Elisabeth HORTON  
 Kathleen HOUSSER  
 Carol Ann INGLIS  
 Hugh JONES  
 Terry LABROSSE  
 Raymonde LAMARCHE  
 Theresa LAMER  
 Louise LAPLANTE  
 Monique LAROSE  
 Lois LAWSON  
 Georges LEBEL  
 Joseph LECLAIRE  
 Gérard LEPINE  
 Colette LETOURNEAU  
 John LEWIS  
 Marilyn MacLEAN  
 Alec MACLEOD  
 Susan MANGER  
 Louise-Anne MARCHAND  
 Bondfield MARCOUX  
 Esther MARTEL  
 Willie MASTIN  
 Gilbert McDONALD  
 Cathy McKEEHAN  
 Jane MERRICK  
 Nathan MILLER  
 Bernard MORIN

Betty MORRIS  
 Didi MORTON  
 Janine NADON  
 Jane NEEDLES  
 Pierre de NEROME  
 Marcelle OUELLETTE  
 André OUMET  
 Richard OWEN  
 Michael PALMER  
 Jacqueline PARADIS  
 Robert du PARC  
 Michel PARENT  
 Annette PARIS  
 Robert PATOINE  
 David PEACOCK  
 Jessica PETERS  
 Ellen PIERCE  
 Richard POCHINKO  
 Thomas RADFORD  
 Gisèle RAINVILLE  
 Monique RENAUD  
 Gilles de la ROCHELLE  
 Jill ROSS  
 Pierre Gil SAINDON  
 Roger SAMSON  
 Boris SAWYCKY  
 Nancy SHAFFNER  
 Josephine SHERIDAN  
 James SHOELL  
 Ron SINGER  
 Celine SMITH  
 Sandra SMITH  
 Rolande SOUCY  
 Carolyn STRAUSS  
 David THORNTON  
 Edouard TREMBLAY  
 Anna TROIANO  
 Sandra UNSWORTH  
 Suzanne VERMETTE  
 Denise VIENS  
 Alice VONCK  
 Donald WALKER  
 Sarah WALKER  
 Alan WALLIS  
 Sandra WALTON  
 Carole WODDIS  
 Irene ZAGDAJ

#### AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*  
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU  
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1988 MAX FACTOR & CO.

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.*

*MaxFactor*



